

BIRAGO DIOP

# Geistertöchter

Die Geschichten des Amadou Koumba

Mit einem Nachwort von János Riesz

Peter Hammer Verlag

## INHALT

*Fari, die Eselin*

Übersetzt von Christel Dobenecker

11

*Ein Urteil*

Übersetzt von Janheinz Jahn

18

*Die Mamellen*

Übersetzt von Horst Schulz

27

*N'Gor-Niébé*

Übersetzt von Horst Schulz

36

*Mama Kaiman*

Übersetzt von Sabine Müller-Nordhoff

41

*Schlechte Gesellschaft I*

Übersetzt von Horst Schulz

49

*Schlechte Gesellschaft II*

Übersetzt von Sabine Müller-Nordhoff

55

*Schlechte Gesellschaft III*

Übersetzt von Sabine Müller-Nordhoff

61

*Schlechte Gesellschaft IV*  
Übersetzt von Horst Schulz  
66

*Die Lanze der Hyäne*  
Übersetzt von Horst Schulz  
72

*Ein Auftrag*  
Übersetzt von Horst Schulz  
77

*Der Lohn*  
Übersetzt von Horst Schulz  
83

*Hasenstreiche*  
Übersetzt von Horst Schulz  
89

*Kleiner Mann*  
Übersetzt von Sabine Müller-Nordhoff  
99

*Trug und Wahrheit*  
Übersetzt von Waltraud Neuhäuser-Maschke  
107

*Die Gazelle und die beiden Jäger*  
Übersetzt von Alexander von Platen  
113

*Die Kalebassen des Kouss*  
Übersetzt von Horst Schulz  
128

*Die Erbschaft*  
Übersetzt von Horst Schulz  
135

*Sarzan*  
Übersetzt von Sabine Müller-Nordhoff  
143

*Die Haxe*  
Übersetzt von Janheinz Jahn  
157

*Der Vorwand*  
Übersetzt von Christel Dobenecker  
167

*Der Flughund*  
Übersetzt von Christel Dobenecker  
174

*Boli*  
Übersetzt von Christel Dobenecker  
184

*Dof-Diop*  
Übersetzt von Christel Dobenecker  
195

*Khary Gaye*  
Übersetzt von Christel Dobenecker  
204

*Djabou N'Daw*  
Übersetzt von Sabine Müller-Nordhoff  
219

*Samba, der Nachtgeborene*  
Übersetzt von Christel Dobenecker  
227

*Bukis Stier*  
Übersetzt von Christel Dobenecker  
239

*Die beiden Schwiegersöhne*  
Übersetzt von Sabine Müller-Nordhoff  
251

*Liguidi-Malgam*  
Übersetzt von Christel Dobenecker  
264

*Buki als Pensionsgast*  
Übersetzt von Christel Dobenecker  
275

*Der schmutzige Löffel*  
Übersetzt von Christel Dobenecker  
282

*Birago Diop - Dichter in Prosa*  
Von János Riesz  
293